

Ithaca College Digital Commons @ IC

All Concert & Recital Programs

Concert & Recital Programs

10-26-2013

Junior Recital: Hillary Robbins, soprano

Hillary Robbins

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs



Part of the [Music Commons](#)

Recommended Citation

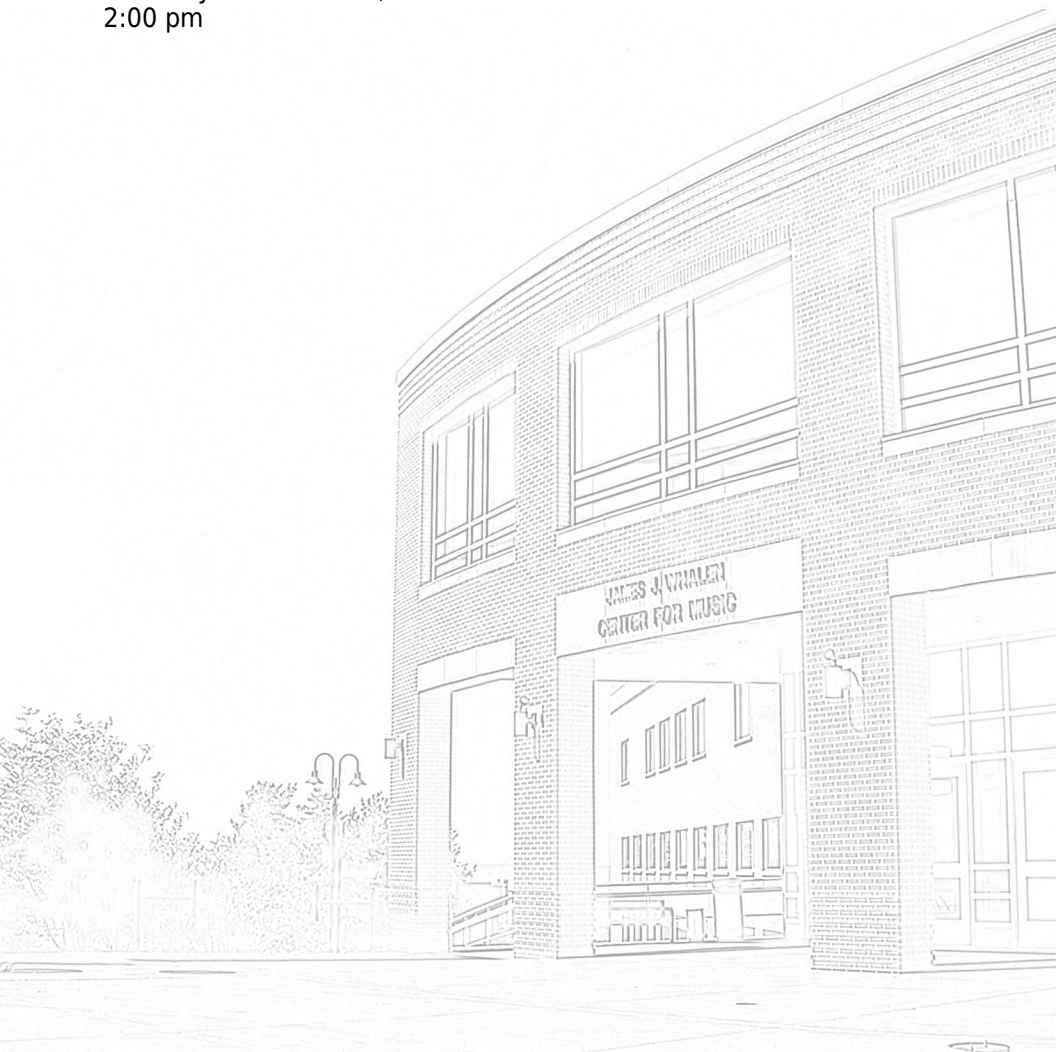
Robbins, Hillary, "Junior Recital: Hillary Robbins, soprano" (2013). *All Concert & Recital Programs*. 2579.
https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/2579

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

Junior Recital: Hillary Robbins, soprano

Nathan Breton, piano
Shelley Attadgie, soprano

Hockett Family Recital Hall
Saturday October 26th, 2013
2:00 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

Program

Tornami A Vagheggiar

George Frideric Handel
(1685-1759)

Der Atlas
An Die Musik
Aufenthalt

Franz Schubert
(1797-1828)

Je suis veuve d'un colonel
from *La Vie parisienne*
Barcarolle
from *Les contes d'Hoffmann*
Shelley Attadgie

Jacques Offenbach
(1819-1880)

Intermission

La Diva de l'Empire
Je Te Veux

Erik Satie
(1866-1925)

Now Sleeps The Crimson Petal
The Faithless Shepherdess
By A Fountainside
Love's Philosophy
Dream Valley

Roger Quilter
(1877-1953)

Translations

Tornami A Vagheggiar

Tornami a vagheggiar
te solo vuol
amar
ques'anima fedel,
caro mio bene!

Già ti donai il mio
cor,
fido sarà il mio
amor;
mai ti sarò crudel,
cara mia speme.

Der Atlas

Ich unglücksel'ger Atlas!
Eine Welt, Die ganze Welt der
Schmerzen
muß ich tragen,
Ich trage Unerträgliches, und
brechen
Will mir das Herz im Leibe.

Du stolzes Herz, du hast es ja
gewollt!
Du wolltest glücklich sein,
unendlich glücklich,
Oder unendlich elend,
stolzes Herz,
Und jetzo bist du elend.

Return to me with longing

Return to me with longing
only you does this faithful
heart
wish to adore,
my dearest love!

I have already given you my
heart,
it will always be faithful, my
love;
I will never be cruel to you,
my dearest love.

The Atlas

I, unblessed Atlas!
A world, the whole world of
sorrows
I must carry,
I bear the unbearable, and the
heart
will break in my body.

Proud heart, you have wanted
it thus!
You wanted to be happy,
eternally happy,
Or eternally miserable,
you proud heart,
And now you are miserable.

An Die Musik

Du holde Kunst, in wieviel
grauen Stunden,
Wo mich des Lebens wilder
Kreis umstrickt,
Hast du mein Herz zu warmer
Lieb entzunden,
Hast mich in eine beßre Welt
entrückt!

Oft hat ein Seufzer, deiner
Harf' entfloßen,
Ein süßer, heiliger Akkord von
dir
Den Himmel beßrer Zeiten
mir erschlossen,
Du holde Kunst, ich danke dir
dafür!

Aufenthalt

Rauschender Strom,
Brausender Wald,
Starrender Fels Mein
Aufenthalt.

Wie sich die Welle
An Welle reiht,
Fließen die Tränen
Mir ewig erneut.

Hoch in den Kronen
Wogend sich's regt,
So unaufhörlich
Mein Herze schlägt.

Und wie des Felsen
Uraltes Erz,
Ewig derselbe
Bleibet mein Schmerz.

To Music

You lovely art, in how-many
grey hours,
When life's wild circle
ensnares me,
Have you ignited my heart
with a more ardent love,
Have you born me away to a
better world!

Often has a sigh, from your
harp flowed,
A sweet, holy chord from
you
has opened the heaven of
better times to me,
You lovely art, I thank you for
that!

Resting Place

Rushing stream,
Roaring forest,
Towering rock-cliff, my
resting place.

Just as each wave
Follows upon the last,
My tears flow
Eternally renewed.

High in the surging
Treetops' sway
So incessantly
My heart beats.

And like the ore
Within the ancient stone,
My pain remains
Unchanged forever.

Je suis veuve d'un colonel

Je suis veuve d'un colonel
Qui mourut à la guerre!
J'ai chez moi regret éternel!
Son casque sous un verre!
Maintenant je vis à l'hôtel,
Mais de telle manière
Que de là-haut, du haut du
ciel,
Sa demeure dernière,
Il est content, mon colonel,
Ou, du moins, je l'espère.
Es-tu content, mon colonel?
Rataplan plan plan plan plan
plan plan.

Pour remplacer mon colonel,
Maint et maint téméraire
M'ont parlé d'amour,
d'un ton tel,
Qu'ils m'ont mise en colère!
J'ai par un refus si formel
Repoussé leur prière,
Que de là-haut, du haut du
ciel,
Sa demeure dernière,
Il est content, mon colonel,
Ou, du moins, je l'espère.
Es-tu content, mon colonel?
Rataplan plan plan plan plan
plan plan.

I am a widow of a colonel

I am a widow of a colonel
Who died in the war!
I have at home eternal regret!
His helmet in a glass!
Now I live in the hotel,
But such
That up there from
heaven,
His last home,
He is happy, my colonel,
Or at least I hope so.
Are you satisfied, my colonel?
Rataplan plan plan plan plan
plan plan.

To replace my colonel,
Many were reckless
They spoke to me of love,
such a tone,
They made me angry!
I have a formal refusal if
Rejected their prayer
That up there from
heaven,
His last home,
He is happy, my colonel,
Or at least I hope so.
Are you satisfied, my colonel?
Rataplan plan plan plan plan
plan plan.

Belle nuit, ô nuit d'amour

Belle nuit, ô nuit
d'amour,
Souris à nos ivresses,
Nuit plus douce que le
jour,
Ô, belle nuit d'amour!

Le temps fuit, et sans
retour
Emporte nos tendresses!
Loin de cet heureux
séjour,
Le temps fuit sans retour.

Zéphyrs embrasés,
Versez-nous vos
caresses!
Donnez-nous vos baisers! Ah!

Belle nuit, ô nuit
d'amour,
Souris à nos ivresses,
Nuit plus douce que le
jour,
Ô belle nuit d'amour! Ah!

Beautiful night, oh, night of love

Beautiful night, oh night of
love,
Smile upon our joys,
Night much sweeter than the
day,
Oh beautiful night of love!

Time flies by, and carries
away
Our tender caresses for ever!
Time flies far from this happy
oasis,
And does not return.

Burning zephyrs,
Embrace us with your
caresses!
Give us your kisses! Ah!

Beautiful night, oh night of
love,
Smile upon our joys,
Night much sweeter than the
day,
Oh beautiful night of love! Ah!

La Diva de l'Empire

Sous le grand chapeau
Greenaway,
Mettant l'éclat d'un sourire,
D'un rire charmant et frais
De baby étonné
qui soupire,
Little girl aux yeux veloutés,
C'est la Diva de l'Empire.
C'est la reine
dont s'éprennent
Les gentlemen
Et tous les dandys
De Piccadilly.

Dans un seul "yes" elle met
tant de douceur
Que tous les snobs
en gilet à cœur,
L'accueillant de hurras
frénétiques,
Sur la scène lancent des
gerbes de fleurs,
Sans remarquer le rire
narquois
De son joli minois.

Sous le grand chapeau
Greenaway...

Elle danse presque
automatiquement
Et soulève,
oh très pudiquement,
Ses jolis dessous de
fanfreluches,
De ses jambes montrant le
frémissement.
C'est à la fois très très
innocent
Et très très excitant.

Sous le grand chapeau
Greenaway...

The Diva of the Empire

Under the great hat
Greenaway,
Showing the burst of a smile,
Of a laugh charming and fresh
Of a surprised baby
who sighs,
Little girl with velvety eyes,
It's the Diva of the Empire.
It's the queen
of whom become enamoured
The gentlemen
And all the dandys
Of Piccadilly.

In only a "yes" she puts so
much sweetness
That all the snobs
in waistcoats to heart,
Welcome her with frenetic
hurrahs,
On the stage toss wreaths of
flowers,
Without noticing the mocking
laugh
Of her sweet little face.

Under the great hat
Greenaway...

She dances almost
automatically
And lifts up,
oh very modestly,
Her underthings of
frills and furbelows,
Of her legs showing the
quivering.
It is at the same time very
very innocent
And very very exciting.

Under the great hat
Greenaway...

Je Te Veux

J'ai compris
ta détresse,
Cher amoureux,
Et je cède à tes vœux:
Fais de moi ta maîtresse.
Loin de nous la sagesse,
Plus de tristesse,
J'aspire à
l'instant précieux
Où nous serons heureux:
Je te veux.

Je n'ai pas de regrets,
Et je n'ai qu'une envie:
Près de toi, là, tout près,
Vivre toute ma vie.
Que mon cœur soit le tien
Et ta lèvre la mienne,
Que ton corps soit le mien,
Et que toute ma chair soit
tienne.

J'ai compris ta
détresse...

Oui, je vois dans tes yeux
La divine promesse
Que ton cœur amoureux
Vient chercher ma caresse.
Enlacés pour toujours,
Brûlés des mêmes flammes,
Dans des rêves d'amours,
Nous échangerons nos deux
âmes.

J'ai compris ta
détresse...

I Want You

I have understood
your distress,
Dear lover,
and I yield to your desires:
Make me your mistress.
Modesty shall be far from us,
no more sadness,
I long for the
precious moment
When we will be happy:
I want you.

I have no regrets,
and I want only one thing:
Next to you, there, so close,
To live all of my life.
Let my heart be yours
and your lips be mine,
Let your body be mine,
and let all of my flesh be
yours.

I have understood your
distress...

Yes, I see in your eyes
The divine promise
That your loving heart
Comes to seek my caress.
Enlaced forever,
burned with the same flames,
in dreams of love,
we will exchange our two
souls.

I have understood your
distress...